



Број: 17-14-1-4385-2/18
Сарајево, 28. новембар 2018. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 19.д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам

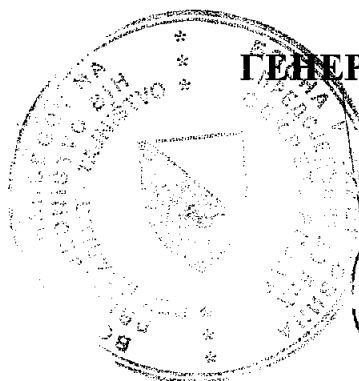
Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о зајму између Босне и Херцеговине и ОПЕК фонда за међународни развој (ОФИД) за Пројекат аутопута на Коридору Vц поддионица Немила – Доња Грачаница (Зеница сјевер) (Компонента А), ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ, 30. августа 2018. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Зоран Ђерић

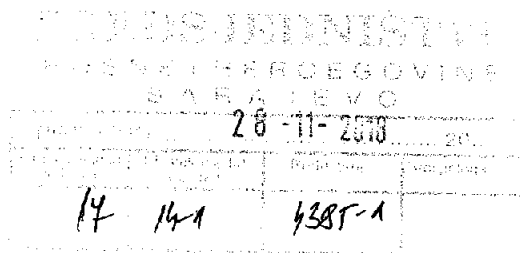




MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-2-36579-1/18

Datum: 15.11.2018.godine



PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu između Bosne i Hercegovine i OPEC fonda za međunarodni razvoj (OFID) za Projekat autoceste na Koridoru Vc poddionica Nemila – Donja Gračanica (Zenica sjever) (Komponenta A), dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu između Bosne i Hercegovine i OPEC fonda za međunarodni razvoj (OFID) za Projekat autoceste na Koridoru Vc poddionica Nemila – Donja Gračanica (Zenica sjever) (Komponenta A), potpisanog 30. augusta 2018. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 48. redovnoj sjednici, održanoj 5. juna 2018. godine, donijelo Odluku o prihvatanju navedenog Sporazuma i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Sporazum.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Sporazuma.

S poštovanjem,



MINISTAR

Olgor Crnadak

Prilog: kao u tekstu

ПРИЈЕДЛОГ

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број: _____ од _____, године), Предсједништво Босне и Херцеговине, на __. _____ сједници, одржаној _____, године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О ЗАЈМУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ОПЕЦ ФОНДА ЗА МЕЂУНАРОДНИ РАЗВОЈ (ОФИД) ЗА ПРОЈЕКАТ АУТОЦЕСТЕ НА КОРИДОРУ Вц ПОДДИОНИЦА НЕМИЛА – ДОЊА ГРАЧАНИЦА (ЗЕНИЦА СЈЕВЕР) (КОМПОНЕНТА А)

Члан 1.

Ратификује се Споразум о зајму између Босне и Херцеговине и ОПЕЦ фонда за међународни развој (ОФИД) за Пројекат аутоцесте на Коридору Вц поддионица Немила – Доња Грачаница (Зеница сјевер) (Компонента А), потписан 30. августа 2018. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у преводу гласи:

ОФИД ОПЕЦ Фонд за међународни развој

ЗАЈАМ БР. 12665П

ПРОЈЕКАТ АУТОПУТА НА КОРИДОРУ Vц
ПОДДИОНИЦА НЕМИЛА - ДОЊА ГРАЧАНИЦА (ЗЕНИЦА СЈЕВЕР)
(КОМПОНЕНТА А)

СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ

ИЗМЕЂУ

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

И

ОПЕЦ ФОНДА ЗА

МЕЂУНАРОДНИ РАЗВОЈ (ОФИД)

ОД ДАНА

30. АВГУСТА 2018. ГОДИНЕ

ОФИД ОПЕЦ Фонд за међународни развој

СПОРАЗУМ од дана 30. августа 2018. године између Босне и Херцеговине („Зајмопримац“) и ОПЕЦ Фонда за међународни развој („ОФИД“):

Будући да је Зајмопримац од ОФИД-а затражио зајам за дио финансирања Пројекта описаног у Прилогу 1;

Будући да је ОФИД Зајмопримцу такође одобрио линију зајма из мијешаних извора финансирања у износу од двадесет четири милиона и триста хиљада евра (24.300.000 евра) за исти Пројекат, у складу с условима и одредбама дефинисаним у Споразуму о зајму бр. 12663ПБ;

Будући да је ОФИД Зајмопримцу одобрио зајам у износу од двадесет седам милиона и сто педесет хиљада долара (27.150.000 долара) у складу с условима и одредбама дефинисаним у овом споразуму; и

Будући да потписивањем Споразума о пројекту између Федерације Босне и Херцеговине и ОФИД-а, Федерација Босне и Херцеговине преузима одређене обавезе у вези са спровођењем Пројекта;

Стога, Уговорне стране у овом споразуму о зајму („споразум“) сагласне су са сљедећим:

ОФИД ОПЕЦ Фонд за међународни развој

Члан 1.

ОПШТИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

- 1.01 Општи услови чине саставни дио овог споразума.
- 1.02 Уз изразе дефинисане у преамбули, сљедећи изрази имају сљедећа значења, или, у случају да дуплицирају изразе коришћене у Општим условима, сљедећа специфична значења:
- (а) „Овлашћени представник Зајмопримца“ означава министра финансија и трезора Зајмопримца;
 - (б) „Датум затварања“ означава 31. 12. 2023. године;
 - (ц) „Долар и симбол \$“ означавају и односе се на закониту валуту Сједињених Америчких Држава;
 - (д) „Почетни датум квалификованих трошкова“ означава 13. 12. 2016. године;
 - (е) „Извршна агенција“ означава Јавно предузеће „Аутоцесте Федерације Босне и Херцеговине“ (*ЈП Аутоцесте Федерације БиХ д. о. о.*);
 - (ф) „Општи услови“ означавају Опште услове ОФИД-а који се примјењују на споразуме о зајму за јавни сектор, јануар 2007. године;
 - (г) „Период поштеде (грејс период)“ означава период који почиње 30. 08. 2018. године и завршава пет (5) година од тог датума;
 - (х) „Споразум о пројекту“ означава Споразум о пројекту наведен у преамбули овог споразума, који требају закључити Федерација Босне и Херцеговине и ОФИД; и
 - (и) „Супсидијарни споразум“ означава Супсидијарни споразум наведен у ставу 3.01(е) овог споразума који требају закључити Зајмопримац и Федерација Босне и Херцеговине.

Члан 2.

ЗАЈАМ

- 2.01 ОФИД пристаје Зајмопримцу позајмити, а Зајмопримац пристаје од ОФИД-а примити Зајам у износу од двадесет седам милиона и сто педесет хиљада долара (27.150.000 долара) под условима и одредбама дефинисаним овим споразумом.
- 2.02 Зајмопримац плаћа камате по стопи од три посто (3%) годишње на износ главнице повученог и неотплаћеног Зајма.
- 2.03 Зајмопримац плаћа накнаду за сервисирање по стопи од један посто (1%) годишње на износ главнице повученог и неотплаћеног Зајма.

ОФИД ОПЕЦ Фонд за међународни развој

2.04 Камате и накнада за сервисирање исплаћују се полугодишње, 15. марта и 15. септембра сваке године на рачун ОФИД-а.

2.05 Одмах по завршетку грејс периода, Зајмопримац отплаћује главницу Зајма у доларима, или у било којој другој слободно конвертибилној валути која је прихватљива Управи ОФИД-а, у износу који је једнак доспјелом износу у доларима, према тржишној стопи девизног курса у тренутку и у мјесту отплате. Отплата се врши у тридесет (30) полугодишњих рата у износима, и на датуме, како је дефинисано у Прилогу 3 (АМОРТИЗАЦИЈА).

Члан 3. ЕФЕКТИВНОСТ

3.01 Овај споразум ступа на снагу у складу са ставом 3.02, након што ОФИД прими:

- (а) задовољавајуће доказе да је потписивање и извршење овог споразума у име Зајмопримца ваљано одобрено и ратификовано у складу с уставним захтјевима Зајмопримца;
- (б) задовољавајуће доказе да је потписивање и извршење Споразума о зајму бр. 12663ПБ који се спомиње у преамбули овог споразума ваљано одобрено и ратификовано у складу с уставним захтјевима Зајмопримца;
- (ц) потврду коју издаје министар правде или правобранилац или било које друго надлежно правно тијело Зајмопримца, којом се потврђује да су споразуми наведени у ставу 3.01(а) и (б) ваљано одобрени и ратификовани од стране Зајмопримца те да чине исправну и обавезујућу обавезу Зајмопримца у складу с њиховим односним одредбама;
- (д) задовољавајуће доказе да је потписивање и извршавање Споразума о пројекту у име Федерације Босне и Херцеговине ваљано одобрено или ратификовано у складу с уставним захтјевима Федерације Босне и Херцеговине; и
- (е) задовољавајуће доказе да је Супсидијарни споразум између Зајмопримца и Федерације Босне и Херцеговине, у складу с којим се средства Зајма стављају на располагање Федерацији Босне и Херцеговине за спровођење Пројекта, потписан како је дефинисано у ставу 5.01, те да је ваљано одобрен или ратификован у складу с односним уставним захтјевима Зајмопримца и Федерације Босне и Херцеговине.

3.02 Након што услови наведени у ставу 3.01 буду испуњени на задовољавајући начин, Управа ОФИД-а одобрава ступање на снагу овог споразума на датум ступања на снагу, о чему Зајмопримац прима обавјештење.

ОФИД ОПЕЦ Фонд за међународни развој

3.03 Ако овај споразум не постане ефективан у периоду од деведесет (90) дана након дана потписивања споразума, споразум и све обавезе Уговорних страна у складу с истим престају, осим ако Управа ОФИД-а, након разматрања разлога одлагања, утврди каснији датум у смислу овог става.

Члан 4.

АДРЕСЕ

4.01 Адресе Уговорних страна су како слиједи:

За Зајмопримца:

Министарство финансија и трезора
Трг Босне и Херцеговине бр.1
71000 Сарајево
БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
Факс: (++387) 33 202 930

За ОФИД:

ОПЕЦ Фонд за међународни развој
Парклинг 8
А-1010 Беч
АУСТРИЈА
Факс: (++43-1) 513 92 38

Члан 5.

РАЗНЕ ОДРЕДБЕ

5.01 Зајмопримац средства Зајма ставља на располагање Федерацији Босне и Херцеговине у складу са супсидијарним споразумом у облику и под условима и одредбама с којима је ОФИД сагласан; и с накнадним измјенама, али у зависности од претходне сагласности ОФИД-а.

5.02 Зајмопримац обезбјеђује да су активности његових одјељења или агенције у смислу извршавања Пројекта предузете и усаглашене с онима у Федерацији Босне и Херцеговине, у складу с исправним административним политикама и процедурама.

5.03 Зајмопримац обезбјеђује да се све обавезе које је Зајмопримац преузео у складу с чланом 6. Општих услова примењују *mutatis mutandis* на Федерацију Босне и Херцеговине.

ОФИД ОПЕЦ Фонд за међународни развој

5.04 Независно од члана 4.05 Општих услова, Зајмопримац ослобађа све издатке у вези с Пројектом од царина, накнада и пореза било које природе у складу са законима Босне и Херцеговине.

5.05 Зајмопримац набавља све потребне пристанке за потписивање и извршавање овог споразума, Споразума о пројекту и Супсидијарног споразума.

ОФИД ОПЕЦ Фонд за међународни развој

ЗАЈАМ БР. 12665П

У ПОТВРДУ напријед наведеног, Стране овог споразума, дјелујући преко својих овлашћених представника, осигурале су се да се овај споразум потпише и уручи у Сарајеву у два примјерка на енглеском језику, од којих се сваки сматра оригиналом и са истом снагом и учинком, од дана и године како је напријед наведено.

ЗА ЗАЈМОПРИМЦА:

Потпис: */својеручни потпис нечитак/*

Име: Њ. Е. Вјекослав Беванда

Функција: Министар финансија и трезора Босне и Херцеговине

ЗА ОПЕЦ ФОНД ЗА МЕЋУНАРОДНИ РАЗВОЈ (ОФИД):

Потпис: */својеручни потпис нечитак/*

Име: *Suleiman J. Al-Herbish* */печат: ОФИД/*

Функција: Генерални директор

ОФИД ОПЕЦ Фонд за међународни развој

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА ПРОЈЕКАТ АУТОПУТА НА КОРИДОРУ Vc ПОДДИОНИЦА НЕМИЛА - ДОЊА ГРАЧАНИЦА (ЗЕНИЦА СЈЕВЕР) (КОМПОНЕНТА А)

ПРИЛОГ 1. ОПИС ПРОЈЕКТА

Пројекат се састоји од изградње 17,65 km дионице аутопута **Немила - Доња Грачаница** на Коридору Vc: поддионице 5,7 km *Немила - Врандук*, 5,07 km *Врандук - Понирак*, и 6,9 km *Понирак - Доња Грачаница*. Циљеви Пројекта биће остварени кроз имплементацију следећих компоненти:

- а) Финансирање грађевинских радова на изградњи дионице **Немила - Доња Грачаница** у укупној дужини од 17,65 km према следећим спецификацијама:

(I) Пројектована брзина на аутопуту ће бити 120 km/h, а максимални нагиб пута 4 %. Овим се подразумева изградња двоструког коловоза с двије траке ширине 3,75 m, зауставне траке ширине између 0,35 m и 3.5 m, ојачане банке од 1,00 m и зеленог појаса од 4 m, затим изградња потпорних зидова у дужини од 2,4 km, 3,5 km тунела, 2 моста (укупне дужине од 660 m) и 7 вијадукта (укупне дужине од 930 m), поред учесталих прелаза преко водених токова и изворишта. Хитни прелази ће употпунити објекте.

Повезани радови укључују: припремне земљане радове, зидарске радове, бетонске и металне радове, коловозну конструкцију, потпорне зидове, одвођење отпадних вода, сигнализацију, мале објекте, подршку за нагибе, копање тунела, подршку за тунеле, хидроизолацију и одвођење вода, бетонске радове и армирање, геотехничка мјерења, радове на изградњи пута, биотехничко пресађивање, освјетљавање, кабловице и шахтове, напајање електричном енергијом, врата, галерије и нише, опрему за хитне случајеве и сигнализацију, вентилацију, управљање саобраћајем укључујући контролу оптерећења и оптерећења по осовини и опрему за телекомуникацију.

(II) Изградња 5 саобраћајних петљи и потребно измјештање локалних путева.

- б) Финансирање експропријације земљишта у сврху куповине неопходног земљишта за имплементацију Пројекта, укључујући и прикладну надокнаду и помоћ за земљопосједнике на које се експропријација односи, потпуно у складу са законима о експропријацији државе Зајмопримца.

ОФИД ОПЕЦ Фонд за међународни развој

- ц) Надзор: финансирање надзорног органа током изградње и извођења грађевинских радова, те пружање помоћи за побољшање оперативне ефикасности.

- д) Детаљни нацрт Пројекта: финансирање детаљног пројектовања у складу са стандардима трансевропског аутопута сјевер - југ (ТЕМ).

ОФИД ОПЕЦ Фонд за међународни развој

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА ПРОЈЕКАТ АУТОПУТА НА КОРИДОРУ VI ПОДДИОНИЦА НЕМИЛА - ДОЊА ГРАЧАНИЦА (ЗЕНИЦА СЈЕВЕР) (КОМПОНЕНТА А)

ПРИЛОГ 2 АЛОКАЦИЈА ЗАЈМА

1. Осим ако Зајмопримац и Управа ОФИД-а договоре другачије, у табели у наставку се наводе компоненте које се финансирају из средстава Зајма, алокација износа Зајма за сваку компоненту и проценат укупних трошкова за ставке које се финансирају у односу на сваку компоненту:

Компонента	Алоцирани износ зајма (изражено у доларима)	Проценат укупног трошка који се финансира
а) грађевински радови	26.106.540	54 %
б) експропријација земљишта	--	--
ц) надзор	1.043.460	100 %
д) детаљни пројекат	--	--
	27.150.000	

2. Независно од алокације средстава Зајма или процента исплате дефинисаног у ставу (1) изнад, ако Управа ОФИД-а оправдано оцијени да ће износ Зајма који је алоциран за горенаведену компоненту бити недовољан за финансирање уговореног процента свих трошкова те компоненте, Управа ОФИД-а може, путем обавјештења Зајмопримцу, смањити проценат исплате који тада важи за такве трошкове како би даљње повлачење за наведену компоненту могло бити настављено док не буду реализовани сви трошкови за ту компоненту.

ОФИД ОПЕЦ Фонд за међународни развој

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ПРОЈЕКАТ АУТОПУТА НА КОРИДОРУ V_Ц
ПОДДИОНИЦА НЕМИЛА - ДОЊА ГРАЧАНИЦА (ЗЕНИЦА СЈЕВЕР)
(КОМПОНЕНТА А)

ПРИЛОГ 3
АМОРТИЗАЦИЈА

	<u>Датум отплате</u>	<u>Доспјели износ</u> <u>(изражено у доларима)</u>
1	15. септембра 2023.	905.000
2	15. маја 2024.	905.000
3	15. септембра 2024.	905.000
4	15. маја 2025.	905.000
5	15. септембра 2025.	905.000
6	15. маја 2026.	905.000
7	15. септембра 2026.	905.000
8	15. маја 2027.	905.000
9	15. септембра 2027.	905.000
10	15. маја 2028.	905.000
11	15. септембра 2028.	905.000
12	15. маја 2029.	905.000
13	15. септембра 2029.	905.000
14	15. маја 2030.	905.000
15	15. септембра 2030.	905.000
16	15. маја 2031.	905.000
17	15. септембра 2031.	905.000
18	15. маја 2032.	905.000
19	15. септембра 2032.	905.000
20	15. маја 2033.	905.000
21	15. септембра 2033.	905.000
22	15. маја 2034.	905.000
23	15. септембра 2034.	905.000
24	15. маја 2035.	905.000
25	15. септембра 2035.	905.000
26	15. маја 2036.	905.000
27	15. септембра 2036.	905.000
28	15. маја 2037.	905.000
29	15. септембра 2037.	905.000
30	15. маја 2038.	905.000
	Укупно:	<u>27.150.000</u>

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у *Службеном гласнику БиХ – Међународни уговори* на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број: 01-50-1-/18

Сарајево, 2018. године

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ
Милорад Додик